

使用说明书

防爆表框

> 8603



1 目录

1	目录	2
2	总体信息	2
2.1	制造商	2
2.2	使用说明书信息	2
2.3	标准和规定的符合性	2
3	使用的图标	3
4	常规安全提示	3
4.1	说明书的存放	3
4.2	改造和改装	4
4.3	特殊版本	4
5	设计用途	4
6	技术数据	4
7	运输和仓储	4
8	装配	5
8.1	尺寸信息 / 固定尺寸	5
9	装配和拆卸	6
10	调试	6
11	保养、维护和故障排除	7
12	清洁	7
13	废弃物处置	7

2 总体信息

2.1 制造商

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
德国

电话 : +49 7942 943-0
传真 : +49 7942 943-4333
网址 : r-stahl.com
电子邮箱 : info@r-stahl.com





2.2 使用说明书信息

ID 编号 : 323230 / 8603605300
出版代码 : 2021-01-25·BA00·III·zh·05

2.3 标准和规定的符合性

关于标准和规定的符合性声明请参阅相应的证书和制造商声明 (例如 EC 符合性声明)。这些文档可以在 r-stahl.com 中检索。





3 使用的图标

	安全提示 未遵守可能导致财产损失、重伤或者死亡。 必须遵守本使用说明书和设备上的安全提示！
	警告标志 防爆区相关危险！
	警告标志 部件带电存在危险！
	注意 此图形标示重要的附加信息、提示和建议。

4 常规安全提示

4.1 说明书的存放



必须仔细阅读使用说明书并存放在设备安装位置。
为了正确操作，必须遵守交货随附的所有文档以及要连接设备的使用说明书。

 警告	
	仅将设备用于经认证的使用目的！ ▶ 对错误或不当使用本设备以及未遵守本使用说明书而导致的损坏，我方不承担任何责任。 ▶ 本设备只能在完好无损的状态下工作。
 警告	
	请勿在设备上未经授权的工作！ 安装、保养、保养和故障排除只允许由具有相关权限并经过相应培训的人员进行。

安装和操作过程中请注意以下事项：

- ▶ 损坏可能导致防爆性能失效
- ▶ 国家和地方安全法规
- ▶ 国家和地方事故预防法规
- ▶ 国家和地方装配和安装规范
- ▶ 公认的技术规程
- ▶ 本使用说明书中的安全提示
- ▶ 型号铭牌和数据铭牌上的特性参数和额定运行条件
- ▶ 设备上附加的指示牌

4.2 改造和改装

 警告	
	不得对设备进行改装和改动。 对于由改装和改动产生的损坏，我方不承担责任及保修义务。

4.3 特殊版本

对于附加 / 不同的订购选项，特殊版本可能与此处描述的不同。

5 设计用途

本防爆表框用于安装在防爆型式为增安型“e”的箱盖和箱体壁中，根据

- ▶ IEC/EN 60079-0
- ▶ IEC/EN 60079-7
- ▶ IEC/EN 60079-31

6 技术数据

版本	8603
防爆等级	
全球 (IECEX)	
气体及粉尘	IECEX PTB 06.0083 U Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db
欧洲 (ATEX)	
气体及粉尘	PTB 00 ATEX 3106 U Ⓢ II 2 G Ex eb IIC Gb Ⓢ II 2 D Ex tb IIIC Db
环境温度	-60 ... +76 °C
材料	
框架	聚酰胺
观察窗	玻璃
拧紧扭矩	固定螺栓：1.2 Nm
防护等级	IP66，根据 IEC/EN 60529

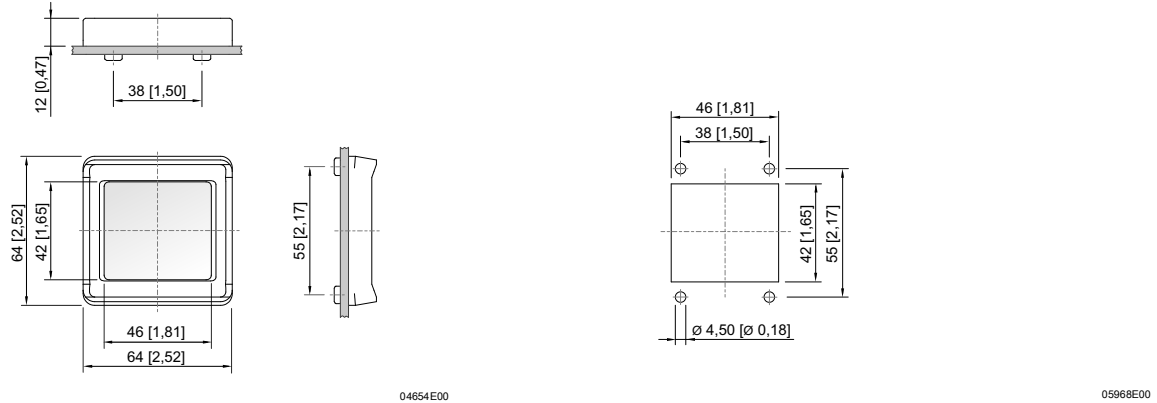
7 运输和仓储

- ▶ 仅使用原包装进行仓储和运输。
- ▶ 设备必须存放在干燥、无震动的地方。

8 装配

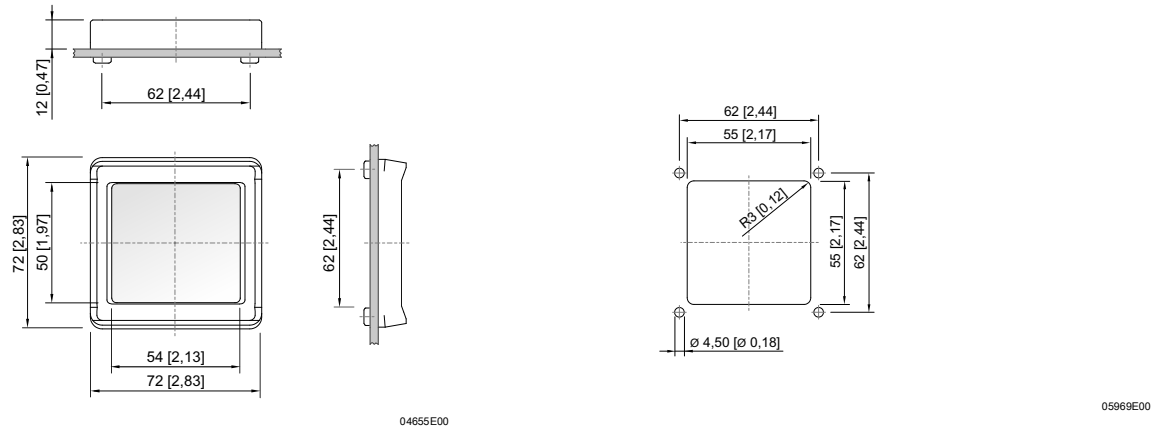
8.1 尺寸信息 / 固定尺寸

尺寸图 (各项尺寸为 mm [英寸]) – 保留修改的权利



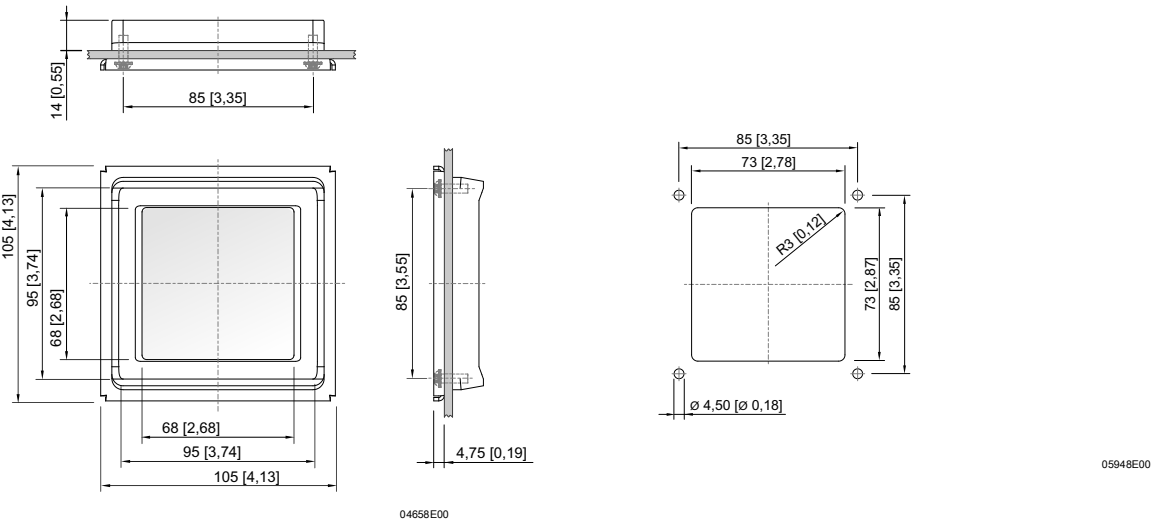
8603/11

开孔图



8603/21

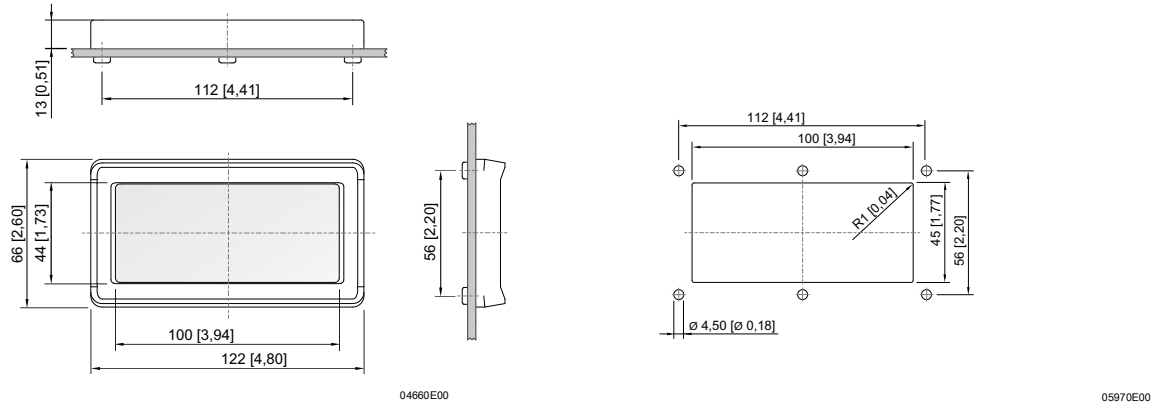
开孔图



8603/31

开孔图

尺寸图 (各项尺寸为 mm [英寸]) – 保留修改的权利



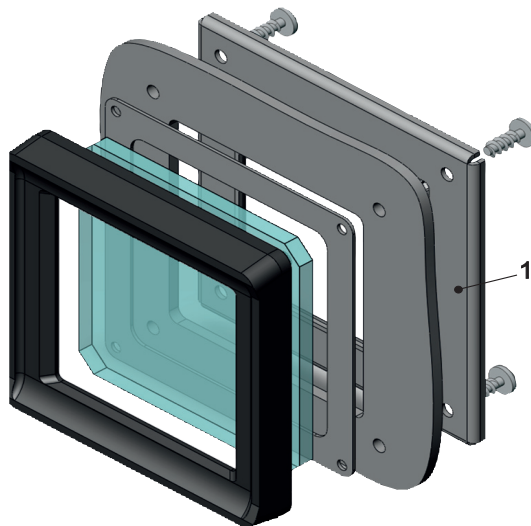
8603/41

开孔图

注意

☞ 可安装本防爆表框的箱体壁厚度建议在 1.5 mm 至 4 mm 范围内。

9 装配和拆卸



注意
1) 仅限 8603/31 版本

05854E00

- ▶ 将本防爆表框放在带适当开孔的箱盖上。
- ▶ 密封件必须平放在箱盖外侧和框架之间。
- ▶ 以规定的拧紧扭矩 (1.2 Nm) 拧紧固定螺栓。

10 调试

开始调试之前请确保：

- ▶ 无元器件损坏
- ▶ 按照规定安装设备
- ▶ 设备内无异物
- ▶ 牢固拧紧可松开的连接件
- ▶ 遵守规定的拧紧扭矩
- ▶ 本防爆表框的支承面应平坦

11 保养、维护和故障排除

检查的类型与范围需参考相应的国家规定。设置时限，以便及时发现可预见出现的缺陷。

 警告	
	由电击导致的危险！ 打开设备前请先切断电源。

维护时请检查以下几项：

- ▶ 导线是否牢固
- ▶ 是否遵守了允许的温度（根据 IEC/EN 60079）
- ▶ 箱体和密封件是否损坏
- ▶ 连接件是否可松动，例如螺栓是否拧紧
- ▶ 防爆表框是否牢固

12 清洁

- ▶ 只能用湿布清洁本设备。

13 废弃物处置

- ▶ 请遵守国家废物处理法规。

Konformitätsbescheinigung
Attestation of Conformity
Attestation Écrite de Conformité




R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt: **Vorsatz für Mess- und Anzeigergeräte**
that the product: *Bezel for Measuring Instruments and Indicating Devices*
que le produit: *Fenêtre pour indicateurs et instruments de mesure*

Typ(en), type(s), type(s): **8603/****

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU	ATEX-Richtlinie	EN IEC 60079-0:2018
2014/34/EU	<i>ATEX Directive</i>	EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018
2014/34/UE	<i>Directive ATEX</i>	EN 60079-31:2014
Kennzeichnung, marking, marquage:		 II 2 G Ex eb IIC Gb II 2 D Ex tb IIIC Db NB0158
EU Baumusterprüfbescheinigung:		PTB 00 ATEX 3106 U
<i>EU Type Examination Certificate:</i>		(Physikalisch-Technische Bundesanstalt,
<i>Attestation d'examen UE de type:</i>		Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie:		EN 62208:2011
<i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i>		
<i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>		
2014/30/EU	EMV-Richtlinie	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d).
2014/30/EU	<i>EMC Directive</i>	<i>Not applicable according to article 2, paragraph (2) d).</i>
2014/30/UE	<i>Directive CEM</i>	<i>Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).</i>
2011/65/EU	RoHS-Richtlinie	EN IEC 63000:2018
2011/65/EU	<i>RoHS Directive</i>	
2011/65/UE	<i>Directive RoHS</i>	

Spezifische Merkmale und Bedingungen für den Einbau siehe Betriebsanleitung.
Specific characteristics and how to incorporate see operating instructions.
Caractéristiques et conditions spécifiques pour l'installation voir le mode d'emploi.

Waldenburg, 2021-06-15

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.


Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V.


Jürgen Freimüller
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité